

# Londra sin in vulcan

## Tge decida la Scozia ils 18 da settember?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La fevra va ensi a Londra. Schizunt a Paris percorsch'ins quai. Ina gasetta ordvart seriusa, «Le Monde», che ha gist festivà ses 70 onns d'existenza, scriva ils 9 da settember en l'emprim paragraf da ses editorial: «Quest glindesdi, 8 da settember sa chattava Londra sin in vulcan.** Per l'emprima giada ha in sondagi prognostitgà la victoria dals naziunalists scots tar il referendum dals 18 da settember: (...) 51% din 'gea', 49% 'na' (...). Il 'gea' muntass la fin da passa trais tschientaners d'uniun tranter Engalterra e Scozia (...). Il reginam uni cumpigliass mo pli trais pievels: L'englais, il valisan e l'irlandais dal nord (...). 'Appalling' ('sgarschaivel') fiss in adjectiv anc memia miaivel per descriver il sentiment d'indignaziun, schoc e snuizi chaschunà a Londra da lez sondagi (...). L'emprim a Londra: Il primminister conservativ David Cameron ha acceptà il princip da lez referendum (...). La victoria da la Partida naziunala scotta pudess incitar Cameron a sa retrair. Ma l'opposiziun na sa legra tuttina betg. La Scozia vuscha en massa per la Partida da la lavur: Questa pudess strusch pli chattar ina maiortad tar tschellas trais nazius dal reginam, il qual dal reminent stuess schliar dumondas economicas novas – valuta, bancas, taglias euv. L'agitaziun sa deraa er a Bruxelles. In 'gea' stimulass ils Bascs e Catalans da la Spagna, sco er insumma tut quellas minoritads da l'Uniun europeica che vulan vegnir independentas (...). El muntass in regress en il reginam uni sco er en Europa.»

### Las paraids tranter categorias socialas

Il di suenter han almain duas gasettas da

Genevra deditgà lur editorial da l'emprima pagina al referendum scot. I n'eran dentant betg uschè negativas sco lur sora da Paris. «Le Temps» scriva: «Lezza schientscha nova [da la Scozia] ha agità l'entir reginam. La panica piglia ils politichers da mintga partida. La glivra sterlina cupitga. Schizunt la regina è 'spaventada'.» L'autur declera il success dals separatists scots cun «las calamitads ertadas dal temp da [primministra] Thatcher [1925–2013, barunessa davent da 1995]. La tendenza regressiva da l'industria ha laschè dischoccupads tschientmillis lavurers (...). La Scozia dispona da 59 mandats en la Chombra britannica dal pievel; mo in è conservativ. Ils Scots na vulan betg pli ina regenza centrala furmada da gliעד ch'i n'han betg elegì (...). Regenzas centralizadas ston examinar puspè lur lioms cun periferias separatisticas.» Benito Pérez, editorialist dal «Courrier» (Genevra), sa referescha a George Monblot, ses collega englais dal «Guardian»: «Il success dal separatissim exprima la stuffientada dals Scots envers ina tscherta Gronda Britannia (...). Questa è il segund pajais da l'Uniun europeica areguard il spiert antisocial. Las paraids tranter categorias socialas creschan ad in crescher. Gia il 2008 han ins chattà ora che la differenza tranter la speranza da vita da dus quartiers da Glasgow è gist uschè gronda sco la medema differenza tranter in Britannic ed in avdant dal Burundi [en l'Africa da l'ost]: Domaduas differenzas muntan ventgotg onns (...). Alex Salmond, primminister da la Scozia autonoma e schef da la Partida naziunala scotta (SNP), (...) defenda in program socialdemocratic e cumbatta il project da Cameron da privatisar il 'National Health Service', pia l'assicuranza sociala

britannica.» «Le Temps» dals 9 da settember rapporta da las adesiuns a la SNP tar l'electorat tradiziunal da la Partida da la lavur. L'istoricher Tom Devine (Universitad d'Edinburgh), fautor da l'indipendenza, declera ils progress dal separatissim sco suonda: «Suenter la Segunda guerra mundiala sajan ils giavuns sa schlucads. La perdita da l'imperi, la mitigaziun dal protestantissim sco ideologia cuminaivla, la reducziun da l'armada sco lieu da scuntrada, la relevanza sminuida da la monarchia, (...) l'appariziun dal martgà europeic empè da l'imperial, tut quai ha indebli ils lioms tranter Enghelterra e Scozia. Devine manegia plinavant che l'Enghelterra e na la Scozia, dapi ils onns 80 dal tschientaner passà, saja s'allontanada da valurs cuminaivlas britannicas sco l'onestadad, la cumpassiun ed il stadi da bainstar social, entant ch'ils Scots sajan restads fidaivels a las valurs socialdemocraticas (...). L'istoricra Catriona MacDonald (Universitad da Glasgow) manegia ch'il liberalissim economic e la participaziun da Tony Blair a la guerra d'Irac hajan trumpà biers Scots; lur haja la crisa da finanzas dischillusiunà davart las vistas economicas dal reginam uni» («NZZ» dals 11 da settember 2014, p. 7).

### En mintga cas sa mida blier

Il success da la SNP deriva pia d'in svilup interieur dal reginam che cuntrade-scha als giavischs ed a las aspiraziuns dal pievel scot. Quai scriva era redactor Beat Brumbacher en l'emprima pagina da la «NZZ» (13 da settember 2014). En sazez è quai in laud: Ils separatists scots na fan betg reclama cun folclora, sco tschertas gruppas naziunalisticas d'utrò cun jodel, plumpas, lutga svizra,

schlop da giaischlas euv., mabain «em-permettan in stadi da bainstar social tenor il model scandinav. Quai mussa ch'i na giavischan betg en emprima lingua l'autodeterminaziun naziunala, mabain plitost la realisaziun da lur program politic.» I han pia ina visiun per lur pajais ils onns proxims. Brumbacher fa attent a la dumonda da l'appartegnentscha d'ina Scozia independenta a l'Uniun europeica (UE): «La Spagna pudess lura sa revelar l'impediment principal; ella less impedir in cas da precedenza pervi da la Catalogna e pudess perquai far opposiziun ad in'adesiun da la Scozia a l'UE.» La p. 3 da la «NZZ» citada rapporta decleraziuns d'Alyn Smith (SNP), commember dal Parlament europeic: «Ils Scots sajan fidaivels burgais da l'UE; biers temian in'extrada da la Gronda Britannia e vuschian perquai per l'indipendenza (...). Tractativas davart l'appartegnentscha d'ina Scozia independenta a l'UE fissan en mintga cas grevas.» Tge maina la votaziun da gievgia? Ins na sa tuttina betg tgi che gudogna; ins sa mo ch'i vegn ad esser ina victoria piz a cup. Er in «na» muntass ina midada per la Gronda Bretagna (var 63 milliuns olmas): Cameron ha em-permess da slargiar l'autonomia scotta, e quai pertutgass a pli lunga vista era las citads grondas en la mesadad nord da l'Enghelterra, da Manchester (2,24 milliuns olmas cun aglomeraziun) a Newcastle upon Tyne (strusch 900 000 cun aglomeraziun). In «gea» scot perencunter rinforzass la Partida conservativa britannica e stimulass l'Ukip antieuropeic, dentant era la Scozia (passa 5,3 milliuns) oramai independenta e las forzas separatisticas en Catalogna (passa 7 milliuns) ed il Pajais basc (passa 2 milliuns). Co va quai vinavant?